

УДК 811.133.1(07)

*В.О.Паніжук*

*Житомирський державний університет імені Івана Франка*

*канд. пед. наук*

### **Використання Інтернет ресурсів в процесі навчання французької мови як третьої іноземної.**

Рух України до європейського освітнього простору, поширення її міжнародних зв'язків у різноманітних сферах життєдіяльності, нові політичні, соціально-економічні і культурні реалії потребують певних змін у навчанні іноземних мов. Відповідно до положень Болонської конвенції і Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти в межах європейського освітнього простору має зростати плюрилінгвальна компетенція фахівців, що передбачає володіння декількома іноземними мовами.

Проблема перебудови навчання іноземних мов у процесі підготовки фахівців у вищих навчальних закладах обґрунтовується у працях багатьох вітчизняних науковців (П. Бех, О. Бігич, Н. Бориско, О. Вєтохов, В. Краснопольський, Р. Мартинова, С. Ніколаєва, О. Тарнопольський, Л. Черноватий та ін). Вони наголошують, що така перебудова має розпочинатися з підготовки майбутніх викладачів іноземних мов і перекладачів, які вільно володіють декількома іноземними мовами.

Оволодіння комунікативною та міжкультурною компетенцією неможливо без інтеграції іноземної мови з медіа-освітніми технологіями, які допомагають студентам просуватися шляхом оволодіння знань, розвивати їх успішність, формувати професійну компетентність. Саме комп'ютер являє собою ефективний засіб оптимізації інтерактивного навчання і значно розширює можливості викладачів щодо індивідуалізації навчання й активізації пізнавальної діяльності студентів у навчанні іноземної мови.

Необхідність оптимізації та інтенсифікації навчання третьої іноземної мови у вищих мовних навчальних закладах України шляхом

впровадження тих найпередовіших засобів оптимізації та інтенсифікації навчального процесу, якими є новітні інформаційно-комунікативні технології (ІКТ), загальна нестача підручників та інших навчальних матеріалів для викладання третьої іноземної мови, особливо французької, коли вона вивчається у вищих мовних навчальних закладах України після (і до чималої міри на основі) англійської, та існуюча загальна не розробленість методики навчання третьої іноземної мови, зокрема, французької як третьої іноземної, зумовлює актуальність досліджень такого напрямку.

Для досягнення комунікативної компетенції, комунікативних вмінь, сформованих на основі мовних знань, навичок і вмінь, викладач французької мови має створювати відповідну методику на нових засадах, в тому числі з використанням таких найновіших засобів навчання, як ресурси Інтернету. Найбільш результативними є технології, спрямовані на створення взаємних відносин між викладачем і студентами, залучення їх до активної комунікативної взаємодії, встановлення атмосфери взаємоповаги, довіри та відповідальності. Застосування інтерактивних технологій на занятті з французької мови передбачає перетворення студента з об'єкта навчаючого впливу на суб'єкт активного творчого процесу, забезпечення сприятливих психологічних умов для співпраці викладача та студентів, стимулювання пізнавальної активності на занятті та після нього.

Використовуючи ресурси мережі Інтернет, можна, (правильно інтегруючи їх у навчальний процес) більш ефективно вирішувати цілий ряд дидактичних завдань на уроці французької мови:

- формувати навички та вміння читання, безпосередньо використовуючи матеріали мережі різного ступеня складності;
- удосконалювати уміння аудіювання на основі автентичних звукових текстів;
- удосконалювати вміння монологічного і діалогічного висловлювання на основі проблемного обговорення матеріалів мережі;

- удосконалювати уміння письмової мови, індивідуально або групами складаючи відповіді партнерам, беручи участь у підготовці рефератів, творів і т. д .;

- поповнювати як активний, так і пасивний словниковий запас лексикою сучасної французької мови;

- знайомити з культурознавчими знаннями, що включають в себе мовний етикет, особливості мовної поведінки, особливості культури, традицій Франції;

- формувати стійку мотивацію іншомовної діяльності студентів на уроці на основі систематичного використання "живих" матеріалів, обговорення не тільки питань до текстів підручника, а "гарячих" проблем, що цікавлять всіх і кожного.

Інтернет за своїми дидактичними можливостями може успішно вирішувати всі ці завдання. Його ресурси можна використовувати:

- для роботи на уроці з використанням інтерактивних он-лайн вправ;

- для включення автентичних матеріалів мережі (текстових, звукових) в зміст уроку;

- для самостійного пошуку інформації студентами в рамках роботи над проектом;

- для самостійного вивчення, поглиблення іноземної мови, ліквідації прогалин у знаннях, уміннях, навичках;

- для самостійної підготовки до складання кваліфікаційного іспиту;

- для систематичного вивчення певного курсу французької мови дистанційно під керівництвом викладача.

У процесі формування мовної та мовленнєвої компетенцій звичні вправи «в мультимедійному виконанні» набувають нового статусу і значно відрізняються від нудних вправ у традиційній формі. Графіка, відеоматеріали, звукові ефекти, анімація – все це є сукупністю аудіо-та візуальних ефектів, які впливають на емоційні та понятійні сфери, сприяють більш ефективному засвоєнню мовного матеріалу. Поєднання візуального зображення, тексту і звукового супроводження надає можливість для комплексного розвитку навичок мовної діяльності.

Завдяки таким технологіям з'явилися навчальні системи нового покоління, які перетворюють процес навчання в захоплюючу гру [3; 8].

На жаль, французька мова, в порівнянні з англійською, опинилась у тіні у віртуальному Інтернет просторі. Однак в мережі є достатня кількість сайтів, які можуть зацікавити викладачів.

На сайті **Lexique FLE de la famille Perrot** цікаво представлена лексика за темами: «L'alphabet», «L'heure», «Le calendrier», «Les chiffres», «La famille», «Les animaux», «Les vêtements», «Le corps» і т. д. (<http://www.lexiquefle.fr/>). Кожна лексична одиниця має візуальне, графічне і звукове оформлення. Інтерактивні вправи допомагають закріпити досліджувану лексику і основні граматичні явища.

Сайт **AppuiFLE** (<http://www.appuifle.net/hotpot.htm>) використовується при вивченні наступних граматичних тем: «Le passé composé», «La forme passive», «Les pronoms relatifs composés» і т. д. Кожна тема включає серію інтерактивних вправ різних рівнів складності з автоматичним виправленням помилок, що сприяє ефективному закріпленню і засвоєнню отриманих знань.

Цікавим є також сайт **momes.net**. Це сайт для підлітків. Тут вони обговорюють теми, які їх цікавлять. Наприклад, *Le meilleur et le pire prof. Qui donne de bons conseils: les parents ou les amis?, L'école idéale*, і т. Д. На цьому сайті викладач може знайти величезну кількість творів підлітків (носіїв мови) на певну тему.

Ще один сайт **Le plaisir d'apprendre**. Це сайт методичних ресурсів і розробок для викладачів французької мови як іноземної. Сценарії уроків з популярними французькими піснями, країнознавчі уроки, педагогічні паркури (свого роду, керовані навчальні ігри з використанням ресурсів мережі Інтернет), сценарії уроків на основі короткометражних фільмів і мультфільмів. Мультфільми та кліпи, пропоновані в розробках, можна знайти в інтернеті, наприклад, на YouTube.

## Список деяких цікавих франкомовних сайтів

Французькі пошукові системи	
<a href="http://fr.altavista.com">http://fr.altavista.com</a>	<a href="http://www.abondance.com">http://www.abondance.com</a>
<a href="http://fr.francite.com">http://fr.francite.com</a>	<a href="http://www.aol.fr">http://www.aol.fr</a>
<a href="http://www.nomade.tiscali.fr">http://www.nomade.tiscali.fr</a>	<a href="http://www.club-internet.fr">http://www.club-internet.fr</a>
<a href="http://www.google.fr">http://www.google.fr</a>	<a href="http://www.lesmeilleurs.fr">http://www.lesmeilleurs.fr</a>
<a href="http://www.voila.fr">http://www.voila.fr</a>	<a href="http://www.wanadoo.fr">http://www.wanadoo.fr</a>
Сайти ЗМІ	
<a href="http://www.afp.com">http://www.afp.com</a>	Сайт інформаційного агентства Франс - Прес.
<a href="http://www.lemonde.fr">http://www.lemonde.fr</a>	Французька газета Le Monde
<a href="http://www.leparisien.fr">http://www.leparisien.fr</a>	Французька газета Le Parisien
<a href="http://www.liberation.com">http://www.liberation.com</a>	Французька газета Libération
<a href="http://www.fdlm.org/">http://www.fdlm.org/</a>	Журнал Le Français dans le monde
<a href="http://www.nouvelobs.com">www.nouvelobs.com</a>	Французька газета Nouvel observateur
<a href="http://www.tv5.fr">http://www.tv5.fr</a> <a href="http://www.tv5.org/">http://www.tv5.org/</a>	Телевізійний сайт
Франкофонія	
<a href="http://www.francophonie.org/">www.francophonie.org/</a>	Agence de la Francophonie
<a href="http://www.webtour.tm.fr/">www.webtour.tm.fr/</a>	Guide Francophone de Tourisme
<a href="http://www.refer.org/">www.refer.org/</a>	Inforoute Francophone
Символи Франції	
<a href="http://marianna.krakow.fm.interia.pl/francja/symbole-francji-pl.htm">http://marianna.krakow.fm.interia.pl/francja/symbole-francji-pl.htm</a>	
<a href="http://web.cortland.edu/flteach/civ/symbol/symbol.htm">http://web.cortland.edu/flteach/civ/symbol/symbol.htm</a>	
Навчальні сайти	
<a href="http://www.lepointdufle.net/cours-de-francais.htm">http://www.lepointdufle.net/cours-de-francais.htm</a>	навчання граматики і лексики
<a href="http://www.lepointdufle.net/apprendre_a_lire/index.htm">http://www.lepointdufle.net/apprendre_a_lire/index.htm</a>	навчання читання
<a href="http://www.ciel.fr/apprendre-francais/">http://www.ciel.fr/apprendre-francais/</a>	
<a href="http://www.delfdalf.ch/index.php?id=84">http://www.delfdalf.ch/index.php?id=84</a>	
<a href="http://www.polarfle.com/">http://www.polarfle.com/</a>	

<a href="http://900igr.net/prezentatsii/fran-tsuzskij-jazyk/Frantsija.html">http://900igr.net/prezentatsii/fran-tsuzskij-jazyk/Frantsija.html</a>	
<a href="http://www.ciep.fr/">http://www.ciep.fr/</a>	DELF, DALF
<a href="http://www.ciep.fr/tester/testlang/">http://www.ciep.fr/tester/testlang/</a>	Тести з французької мови за розділами: ідіоматичні вирази, граматики, знайдіть правильне слово. Рівень складності: середній.
<a href="http://users.skynet.be/Landroit/ta-blej.htm">http://users.skynet.be/Landroit/ta-blej.htm</a>	50 мовних ігор. Вони не інтерактивні, але можуть бути використані викладачами французької мови у навчанні.
<a href="http://web.cortland.edu/flteach/civ/">http://web.cortland.edu/flteach/civ/</a>	Уроки країнознавства по Франції французькою мовою, інтерактивні, необхідно вставити правильне слово, а потім можна подивитись підказку.
<a href="http://www.momes.net/">http://www.momes.net/</a>	сайт для підлітків
<a href="http://www.cavilamenligne.com/">http://www.cavilamenligne.com/</a>	навчальні кліпи, навчальні мультфільми, інтернет-паркури

Отже, аналіз теорії і практики використання нових інформаційних технологій в навчанні французької мови як третьої іноземної говорить про їхню ефективність і користь. Проте, не можна забувати про те, що ІКТ, в тому числі Інтернет - лише допоміжні технічні засоби навчання, і для досягнення оптимальних результатів необхідно грамотно інтегрувати їх використання в процес уроку і в позаурочну діяльність.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ

1. Vocquet F., Bruillard É. Le numérique à l'école : évolution ou révolution pédagogique ? // Pédagogie et révolution numérique n° 67, décembre 2014. Режим доступу: <http://www.ciep.fr/revue-internationale-education-sevres/pedagogie-et-revolution-numerique>

2. Владимирова Л. П. Новые информационные технологии в обучении иностранным языкам. Режим доступа: <http://virtlab.ioso.ru/method.htm#>
3. Гаврилов Б.В.. Плюсы и минусы компьютеризированного обучения иностранным языкам. Режим доступа: <http://linguact.hyperlink.ru/articles/gavrilov.html>
4. Гевал П. Інформаційні технології в навчальному процесі.//Завуч. – 2002. – № 10. – С. 5 – 8.
5. Мілютіна З.Т. Впровадження інтерактивних технологій навчання на уроках іноземної мови.//Управління школою. – 2005. – №19 – 21.– С. 49 – 51.
6. Никитченко М. «Использование всемирной сети Интернет в обучении французскому языку»//Французский язык. – 2009. №1.
7. Полат Е.С. «Интернет на уроках иностранного языка». //Иностранные языки в школе -2001- № 2. – с. 14-19.
8. Шавва Тетяна. Методика викладання французької. /Тетяна Шавва. – К.: Шк. світ, 2007. – 128 с. (Б-ка «Шк. світу»). – Бібліогр.: С. 124 – 127.